

Bijlage

Verenigingen die erkend zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 december 1992 betreffende de verbetering van paardachtigen en van artikel 1 van het ministerieel besluit van 23 december 1992 betreffende de verbetering van paardachtigen

a) Fokkersverenigingen :

1° de koninklijke maatschappij "Le Cheval de Trait ardennais" voor het ras van het Ardenbertrekpaard;

2° de koninklijke maatschappij "Het Belgisch Trekpaard" voor het ras van het Belgisch trekpaard;

3° het "Belgisch Fjordenpaardenstamboek" voor de Fjord;

4° de "Royal Belgian Palomino" voor de palomino paarden;

5° de "Nationale Belgische Federatie van het R.Z.S. Paard v.z.w. » voor het Raszuivere Spaanse Paard en voor het Spaans-Arabisch paard;

6° de vereniging "Adodane" v.z.w. voor het ras van de Waalse ezels;

7° de v.z.w. "Association belge du Cheval barbe" voor het berberpaard.

b) Coördinatieorgaan voor verschillende activiteiten i.v.m. de fokkerij van paardachtigen :

1° de "Confédération Wallonie-Bruxelles du Cheval" v.z.w.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 2004.

Namen, 4 maart 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2004 — 1214

[C — 2004/27006]

1^{er} AVRIL 2004. — Décret modifiant l'article 1^{er}bis du décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, l'article 1^{er}bis est modifié comme suit :

- l'alinéa 2 est remplacé par « L'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud est un aéroport dont l'exploitation est autorisée entre 7 heures et 23 heures. Toutefois, entre 6 heures 30 et 7 heures, des mouvements d'avions sont autorisés pour autant qu'ils ne dépassent pas le quota de bruit maximum autorisé par mouvement fixé à 7 points. De plus, le quota de bruit global maximum pour les mouvements effectués entre 6 heures 30 et 7 heures et entre 22 heures et 23 heures est fixé annuellement à 6 000 points. Le Gouvernement peut, le cas échéant, diminuer ce quota global.

Dans le cadre du quota de bruit global fixé l'alinéa précédent entre 22 heures et 23 heures, sont autorisés les mouvements d'avions qui ne dépassent pas un quota de bruit maximum par mouvement fixé à 5 points »;

- à l'alinéa 3, le texte « Le quota de bruit global maximum est exprimé en nombre de mouvements annuels d'avions ne dépassant pas une quantité de bruit par mouvement et ne s'applique pas pour : » est remplacé par « Les deux alinéas précédents ne s'appliquent pas pour : ».

Il est inséré les alinéas 5 à 8 rédigés comme suit :

« Par quota de bruit global (QC), on entend la quantité maximale de bruit exprimée en point, autorisée pour un ensemble de mouvements donnés à l'exception des mouvements exonérés visés à l'alinéa 4, exprimés en fonction des niveaux de bruit effectivement perçus (EPNL).

Par quota de bruit par mouvement (QM), on entend la quantité maximale de bruit exprimée en point, autorisée pour un mouvement donné.

Elle est calculée, pour les mouvements d'avions certifiés selon les normes des chapitres 2, 3 ou 5 de l'annexe 16 de l'OACI, comme suit à deux décimales près :

$$QM = 10^{(B-85)/10}$$

Où la variable B représente :

- pour tout atterrissage : le niveau sonore certifié en EPNdB d'un avion à sa masse d'atterrissage maximale mesurée sur le point de mesure d'approche, diminuée de 9 EPNdB;
- pour tout décollage : la moitié de la somme des niveaux sonores certifiés en EPNdB sur le point de mesure latéral et sur le point de mesure au-dessus duquel on vole lors du décollage, mesuré à sa masse de décollage maximale, conformément aux prescriptions de l'annexe 16 de l'OACI.

Pour les mouvements d'avions ayant une masse maximale au décollage ne dépassant pas 8 618 kg ou de tout autre avion certifié selon les normes d'un des chapitres de la partie 2 de l'annexe 16 de l'OACI, à l'exclusion des chapitres 2, 3 ou 5, la quantité de bruit par mouvement est fixée forfaitairement à 1 point. »

Art. 2. Le présent décret produit ses effets le jour de son approbation.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 1^{er} avril 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

Notes

(1) *Session 2003-2004.*

Documents du Conseil 692 (2003-2004) N^{os} 1 à 7.

Rapport oral.

Compte rendu intégral, séance publique du 1^{er} avril 2004.

Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2004 — 1214

[C — 2004/27006]

1. APRIL 2004 — Dekret zur Abänderung von Artikel 1bis des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Im Dekret vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen wird Artikel 1bis wie folgt abgeändert:

- Absatz 2 wird durch Folgendes ersetzt: «Der Flughafen von Charleroi-Brüssel Süd ist ein Flughafen, in dem der Betrieb zwischen 7 Uhr und 23 Uhr erlaubt wird. Zwischen 6.30 Uhr und 7 Uhr werden Flugzeugbewegungen jedoch erlaubt, soweit sie die höchste genehmigte Gesamtlärmquote, die auf 7 Punkte festgelegt ist, nicht überschreiten. Außerdem wird die höchste Gesamtlärmquote für die Flugzeugbewegungen zwischen 6.30 Uhr und 7 Uhr sowie zwischen 22 Uhr und 23 Uhr jährliche auf 6 000 festgelegt. Die Regierung ist berechtigt, ggf. diese Gesamtlärmquote zu verringern.

Im Rahmen der Gesamtlärmquote, die im vorstehenden Absatz zwischen 22 Uhr und 23 Uhr festgelegt ist, werden die Flugzeugbewegungen, die eine höchste Gesamtlärmquote pro Flugzeugbewegung auf 5 Punkte festgelegt ist, erlaubt.

- im Absatz 3 wird der Wortlaut «Die maximale Gesamtlärmquote wird in Anzahl von jährlichen Flugzeugbewegungen, die eine bestimmte Lärmquote pro Bewegung nicht überschreiten, ausgedrückt, wobei folgende Flugzeugbewegungen nicht mit berücksichtigt werden» durch den Wortlaut «Die beiden vorstehenden Absätze finden keine Anwendung auf:»

Absätze 5 bis 8 mit folgendem Wortlaut werden eingefügt:»

«Die Gesamtlärmquote (QC) gilt als die maximale im Punkt ausgedrückte Lärmmenge, die für eine gegebene Anzahl von Bewegungen mit Ausnahme der im Absatz 4 erwähnten unberücksichtigten Bewegungen, die je nach dem wirklich wahrgenommenen Schallpegel (EPNL) ausgedrückt werden, erlaubt ist.

Die Lärmquote pro Bewegung gilt als die maximale im Punkt ausgedrückt Lärmmenge, die für eine gegebene Bewegung erlaubt ist.

Sie wird für die Flugzeugbewegungen, die gemäß den Normen der Kapitel 2, 3 oder 5 der Anlage 16 der ICAO anerkannt sind, wie folgt bis auf zwei Dezimalen berechnet:

$$QM = 10^{(B-85)/10}$$

wobei die Variable B:

- für jedes Landen: den anerkannten Lärmpegel in EPNdB eines Flugzeugs bei seiner höchstzulässigen Landemasse, am Anflugmesspunkt gemessen, nach Abzug von 9 EPNdB;
- für jedes Starten: die Hälfte der Summe der anerkannten Lärmpegel in EPNdB eines Flugzeugs am seitlichen Messpunkt und am Messpunkt, über dem beim Starten geflogen wird, bei seiner höchstzulässigen Abflugmasse gemessen, gemäß den Vorschriften der Anlage 16 der ICAO darstellt.

Für die Bewegungen von Flugzeugen, deren höchstzulässige Abflugmasse 8 618 kg nicht übersteigt, oder von jeglichem anderen Flugzeug, das gemäß den Normen von einem der Kapitel von Teil 2 der Anlage 16 der ICAO mit Ausnahme der Kapitel 2, 3 oder 5 anerkannt ist, wird die Lärmmenge pro Bewegung pauschal auf 1 festgesetzt.»

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgisch Staatsblad* veröffentlicht wird.

Namur, den 1. April 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

Der Minister der Beschäftigung und der Ausbildung,
Ph. COURARD

—
Fußnoten

(1) *Sitzung 2003-2004.*

Dokumente des Rats 692 (2003-2004), Nr. 1 bis 7

Mündlicher Bericht.

Ausführliches Sitzungsprotokoll - öffentliche Sitzung vom 1. April 2004.

Diskussion - Abstimmung.

—
VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2004 — 1214

[C — 2004/27006]

1 APRIL 2004. – Decreet tot wijziging van artikel 1bis van het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden wordt artikel 1bis gewijzigd als volgt :

- het tweede lid wordt vervangen door « De luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid is een luchthaven waarvan de exploitatie toegelaten is tussen 7 uur en 23 uur. Tussen 6 uur 30 en 7 uur kunnen evenwel vliegtuigbewegingen toegelaten worden voorzover de maximale geluidsquota die per beweging toegelaten is en vastgesteld is op 7 punten, niet overschreden wordt. Bovendien wordt de globale maximumquota voor de bewegingen die plaatsvinden tussen 6 uur 30 en 7 uur en tussen 23 uur en 23 uur jaarlijks vastgesteld op 6 000 punten. De regering kan in voorkomend geval die globale quota verminderen.

In het kader van de globale geluidsquota vastgesteld in vorig lid tussen 22 uur en 23 uur worden de vliegtuigbewegingen toegelaten die een maximum geluidsquota per beweging vastgesteld op 5 punten niet overschrijden.

- in het derde lid wordt de tekst « Die geluidsquota wordt uitgedrukt in een aantal vliegtuigbewegingen per jaar die een bepaald geluidsniveau per beweging niet mogen overschrijden, en geldt niet voor : » vervangen door « De twee vorige leden gelden niet voor : »

Het vijfde tot en met het achtste lid worden ingevoegd luidend als volgt :

« Per globaal geluidsquota (QC) wordt de maximumhoeveelheid geluid uitgedrukt in punten verstaan, toegelaten voor een geheel van bewegingen met uitzondering van de vrijgestelde bewegingen bedoeld in het vierde lid, uitgedrukt in functie van de daadwerkelijk waargenomen geluidsniveaus (EPNL).

Onder geluidsquota per beweging (GB) wordt de maximumhoeveelheid geluid uitgedrukt in punten verstaan, toegelaten voor een gegeven beweging.

Voor de bewegingen van vliegtuigen gecertificeerd volgens de normen van hoofdstukken 2, 3 of 5 van bijlage 16 van de ICAO wordt de geluidshoeveelheid per beweging (GB) als volgt berekend op twee decimalen na :

$$GB = 10^{[(G - 85)/10]}$$

waarin de variabele G vertegenwoordigt :

- voor elke landing : het gecertificeerde geluidsniveau in EPNdB van een vliegtuig bij zijn maximale landingsmassa gemeten op het naderingsmeetpunt, min 9 EPNdB;
- voor elke opstijging : de helft van de som van de gecertificeerde geluidsniveaus van een vliegtuig in EPNdB op het laterale meetpunt en op het meetpunt waarboven bij het opstijgen gevlogen wordt, gemeten bij zijn maximale opstijgmassa, overeenkomstig de voorschriften van bijlage 16 van de ICAO.

Voor de bewegingen van vliegtuigen met een maximale opstijgmassa van niet meer dan 8 618 kg of van elk ander vliegtuig dat gecertificeerd werd volgens de normen van één van de hoofdstukken van bijlage 16 van de ICAO, uitgezonderd de hoofdstukken 2, 3 en 5, wordt de geluidshoeveelheid per beweging forfaitair vastgesteld op 1. »

Art. 2. Dit decreet heeft uitwerking de dag van diens goedkeuring.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 1 april 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Ph. COURARD

—
Nota's

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken van de Raad 692 (2003-2004) nrs 1 tot en met 7.

Mondeling verslag.

Volledig verslag, openbare vergadering van 1 april 2004.

Bespreking - Stemming.